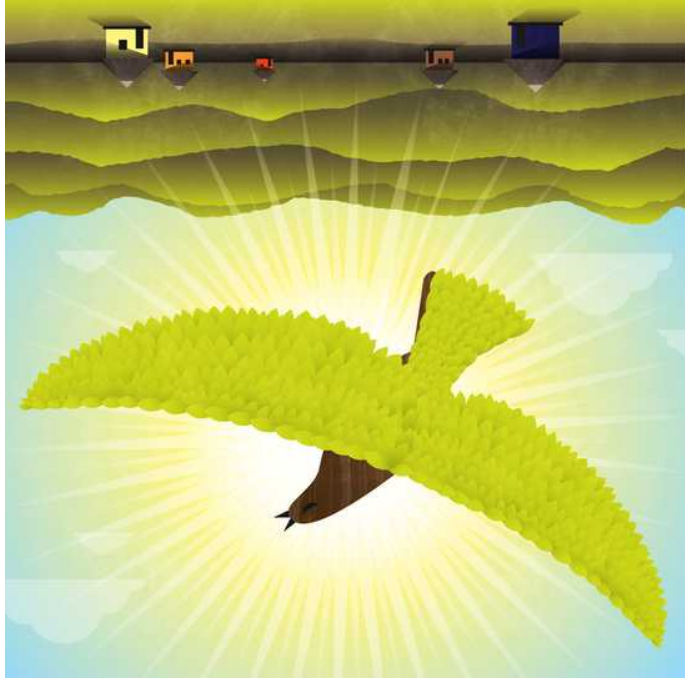


Lilin nia oan sira

Children of wax



Southern African Folktales

Wiehan de Jager

Aurelio da Costa

2

Tetun / English



Global Storybooks

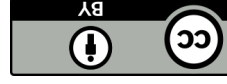
globalstorybooks.net

Lilin nia oan sira / Children of wax

Southern African Folktales

Wiehan de Jager

Aurelio da Costa (tet)



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>





Iha tempu uluk, moris família ida-
ne'ebé kontente.

...

Once upon a time, there lived a happy
family.

Sira nunka baku malu. Sira ajuda sira
nia inan-aman sira iha uma no iha to'os.
...
They never fought with each other.
They helped their parents at home and
in the fields.

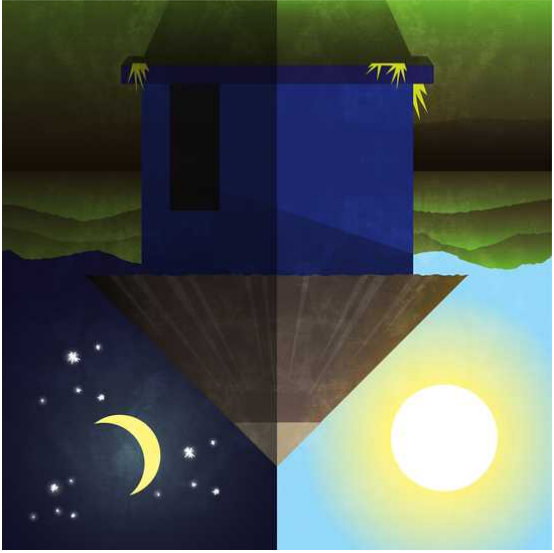




Maibé sira hetan bandu atu la'ole la'o
besik ahi.

...

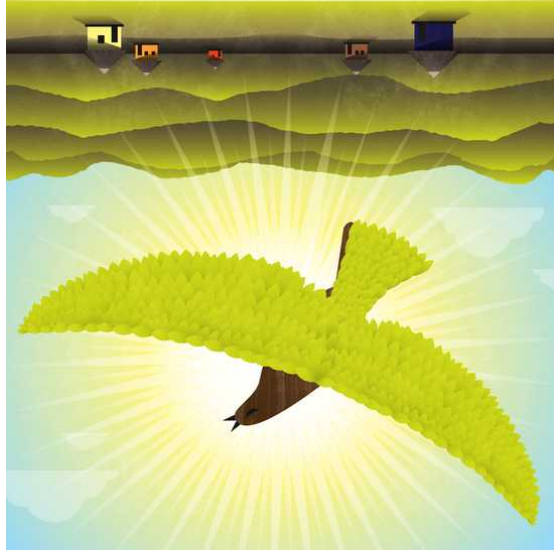
But they were not allowed to go near a
fire.



Sira tenke halo sira nia servisu tomak
iha iha kalan. Tanba sira halo husi lillin.

...

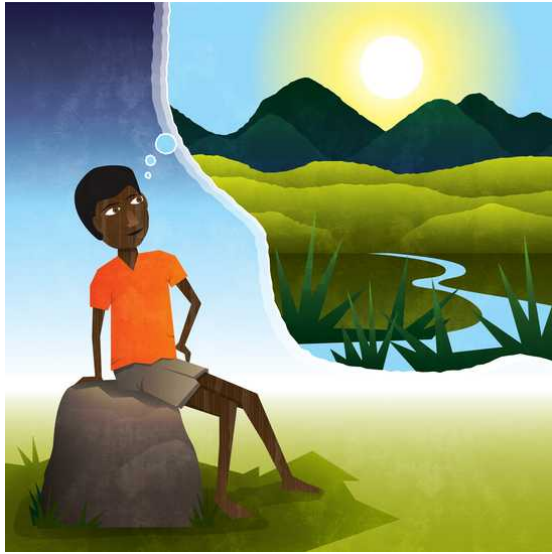
They had to do all their work during the
night. Because they were made of wax!



Bainhira loron matan sa'e, nia semo
dook hakfui iha loron matan dadeer.

...

And as the sun rose, he flew away
singing into the morning light.



Maibé labarik mane sira ne'e ida hakarak tebes atu sai durante loron.

...

But one of the boys longed to go out in the sunlight.



Sira foti sira nia maun-alin ne'ebé sai ona manu ba iha foho aas ida.

...

They took their bird brother up to a high mountain.



Loron ida ninia dejezu makaas tebes.
Nia maun-alin sira bandu nia...

...

One day the longing was too strong. His
brothers warned him...



Maibé sira halo planu. Sira halo forma
foun husi lilin isin ne'be nabeen tiha-
ona sai manu ida.

...

But they made a plan. They shaped the
lump of melted wax into a bird.



Maibé sira nia esforsu tarde liu! Nia nabeen iha lora manas.

...

But it was too late! He melted in the hot sun.



Lilin oan sira ne'e triste tebes haree sira nia maun-alin nabeen.

...

The wax children were so sad to see their brother melting away.